

Tenâblia d'hiver des patoisans vaudois

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **79 (1952)**

Heft 4

PDF erstellt am: **25.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-228079>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Lo Darin¹ et l'Étiéru

Dein on bi veladzo au gros dé Vaud, l'an derra, dâi dzouvené dzein dévesâvant ein catson prê dè la fretéri, quand arrouvé lo Fritz, tôt frè piaci tzi on gros bounet dè l'eindrâ.

— Vaô-tou îtré dé la fîtâ pô sta né, l'âi an te de ? Se oïe, t'audrô nô z'atteindrâ à la mi né avoëi ta berutta à fémâ, derrai lè zeboïton à ton patron ; on va querit cein que faut por allâ au Darin ; onna bîta que va nô rapporta gros. On sâ yau s'infattaï ; on sé partadzéra l'ardzein, te ne vaû pas ein avai d'âo repeinti La pé sè veind mé de doû cein francs et la tzai l'è on bocon dextra, bin meilliaïo què lo caïon. On vaû sé régalla ; on s'ein reletzé dza lè pottes.

Lo Fritz l'est à son pousto avoëi sa berlina quand lè copains arrouvant.

— Oro vya !

Cè lurons arpeintant tzamps et boû por arrouva lo long dè l'adze yau lo Darin îrè gîta. N'a pas budzi dû la vêprâ yau lo grand Frédéri l'a repaire dein lo draî-nadzo aû municipau dâs coutzet d'on velâdzo. Lo momeint l'est critiquo. A dzénau aû perté avoëi son sâ, l'an piaci lo pllie crâno dè la beinda, on gaillard que n'â pas fraî aû jet et solido quemeint ou crique. Pôr onna bîta dinsé ne faû pas na fameletta. A l'outro bêt lo Fritz fourgonné et lè malins lo surveillant. Lo Frédéri l'a infatto on vyou tron dè boû dein lo sâ, l'a fortameint niâ et l'a fé onna poichainto bo'llaïe :

— L'ein yè ! ftons mé lo camp aû pïe rîdo ; aminé ta berutta Fritz et dèdierpi tôt dè drâ. Atteinchon que nïon ne poïssé té verré et surtôt elliau diabio dè cogne que san adé yau ne fudraît pas. Se on sè fâ preindrè on est fôtu ; onna forte ameinda et mîmè on paû îtré ein-coffra...

Quand l'as oïu elliau parolès, lo poûro lulu est tôt gruléint ; bussé sa beruetta amont on ridoû crêt et sè va eimbomma contré on bosson d'épenes ; l'est tôt mou

dè tzaud et lè tseimbès lei grûlant, mâ lo pllio galé, l'est quand s'est reveri et que l'a vu lo cogne draî derrai lliy et au mîmô momeint a bouèlâ :

— Halte ! ou je tire...

Satan ne l'arrâ pas mî époïri ; l'a cru sa derrairé âoro veniâte ; tsampé à vaû sa berlina avoëi la bîta et s'ein sé reverri, s'eincombié et va rebedoulâ avau na roupeillé yau l'ein avai pè boûneu on sapin ; ye grimpé au fin coutset pô sè catsi et tôt dzallo avoëi lo tieû que bât à chaûto, sein budzi ye restè à grûllo dein sè tzauessè. Du clia né terribia, lo pourrou Fritz sè maufié dè tôt, mâ elliau sacré farceû ein an zu ridameint dè dzouïllé et an batzi lo pourro innoceint : l'Étiéru, rappo à sa tignasse rossetta avoëi dè roussès assebin au môr, qu'on arraît dzura que l'avaî zu on coû dè seilo dû derraî. Lô gabelou que l'a se bin époïri, n'irè autro qu'on dzouvené coo dè l'eindra qu'iré dè la combine.

Fritz honteux et confus, jura, mais un peu tard, qu'on ne l'y prendrait plus.

J. M.

¹ Animal imaginaire.

Le galé langadzo

La sympathique société des Patoisans de Rougemont s'est réunie récemment sous la présidence de M. Alfred de Siebenthal pour entendre une causerie en patois de M. O. Pasche, secrétaire de l'Association vaudoise des patoisans, qui agrémenta ces instants de belles projections lumineuses sur le Jorat.

Cette soirée fut l'occasion de fraterniser et d'applaudir poésies, chansonnettes et bonnes histoires savoureuses tout en passant une joyeuse soirée.

Tenâblia d'hiver des patoisans vaudois

Pour tenir compte d'une idée suggérée par un ami d'Ollon, nous essaierons d'organiser, en février, trois séances dans le canton. Cela évitera de grands déplacements et surtout, davantage de personnes pourront prendre la parole.